

АКТ/АКТ
Tovarni yetkazib beruvchiga qaytarish
Возврата на товар
Return of goods to the seller

« ___ » _____ 20__

_____ Biz, quyida imzo chekuvchi, Xaridor nomidan _____ va Yetkazib beruvchi nomidan _____, shartnoma

bo'yicha yetkazib berilgan tovarni qaytarib berish to'g'risida ushbu dalolatnomani tuzdik, 20__-yil "___" _____-sonli ___-son.

Мы, нижеподписавшиеся, _____ от имени Покупателя и _____ от имени Продавца составили настоящий Акт о возврате товара:

We, the undersigned, _____ on behalf of the Buyer and _____ on behalf of the Seller, have drawn up this Act on the return of the goods:

Xaridor o'tkazadi va Yetkazib beruvchi quyidagi tovarlarni qaytarishni qabul qiladi:

Покупатель передает, а Продавец принимает возврат следующих товаров:

The Buyer transfers, and the Seller accepts the return of the following goods:

Tovarlarni qaytarish sababi:

Основание для возврата товара:

Reason for returning goods:

Tovarning sifati va holati, nuqsonlarning mavjudligi, tara va qadoqlash holati to'g'risidagi belgilar.

Отметки о качестве и состоянии товара, наличии дефектов, состоянии тары и упаковки.

Marks on the quality and condition of the goods, the presence of defects, the condition of the container and packaging.

Tovar sifatini ekspertizadan o'tkazish to'g'risidagi ma'lumotlar:

Сведения об экспертизе качества товара:

Information about the examination of the quality of the goods:

Qaytarilgan tovarga nisbatan Xaridorning talablari (tovarni sifatliga almashtirish, tovar uchun

to'langan pulni qaytarish, tovarni yetkazib beruvchining kuch va vositalari bilan ta'mirlash):

Требования Покупателя в отношении возвращенного товара (осуществить замену на товар

надлежащего качества, вернуть денежные средства, уплаченные за товар, провести ремонт товара силами и средствами Продавца):

The requirements of the Buyer in relation to the returned goods (to replace the goods with good quality, return the money paid for the goods, repair the goods by the Seller's forces and means):

To'lov qaytarilgan taqdirda, tomonlar to'lov ___ muddat ichida _____ shaklida amalga oshirilishiga kelishib oldilar.

В случае возврата денежных средств, стороны согласились что возврат производится в форме

_____ в течение _____ срока.

In case of a refund, the parties agreed that the refund will be made in the form of _____

within ___ period.

Mazkur dalolatnoma tomonlarning har biri uchun bittadan, teng yuridik kuchga ega bo'lgan ikki nusxada tuziladi.

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

This act is drawn up in two copies, having equal legal force, one for each of the parties.

ТОМОНЛАР ИМЗОСИ:
ПОДПИСИ СТОРОН:
SIGNATURES OF THE PARTIES:

Xaridordan
От покупателя
From Buyer

_____/_____

Yetkazib beruvchidan
От Продавца
From Seller

_____/_____

Ariza
Заявление
Statement

Men/Я/ I _____

(Ismi Sharifi/ Ф И О/ FULL NAME)

Pasport/ Паспорт/ Passport _____ № _____

Qaytarilgan tovarlar bo'yicha pul mablag'larini (bank kartaga/naqd shaklida) qaytarishingizni so'rayman/
Прошу Вас произвести возврат денежных средств (на пластиковую карточку/наличными) за возвращенный товар/
I ask you to make a refund to a plastic card for the returned good.

_____ Выписанному на имя / Issued in the name
of _____ ga tegishli bo'lgan.
(Ismi Sharifi/ Ф И О/ FULL NAME)

Rekvizitlar/реквизиты/ provide details:

Bank karta raqami/№ пластиковой карточки/ Plastic card number:

Hisob raqam (tranzit)/ р/сч (транзитный)/ Account number (transit):

_____ банке/bankda/in bank

MFO/МФО/ MFI: _____

Banki STIR/ ИНН банка/ TIN of the bank: _____

Karta egasining STIR/ ИНН владельца карточки/ TIN of the cardholder: _____

Sana/Дата/ Date _____

_____ (Shaxsiy imzo/Личная подпись/Personal signature)